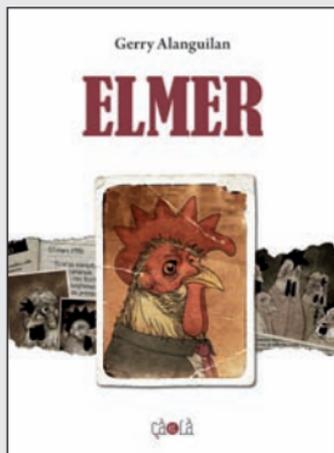


ընթացիկ

*Catalogue 2011*





**ELMER**  
**De Gerry Alanguilan**  
(Philippines)

Traduit de l'anglais  
par Sidonie van Den Dries

**Titre original :**

*Elmer*

**Format :**

18 x 23 cm, broché

144 pages noir & blanc

**Prix de vente :**

14 euros

**ISBN :**

978-2-916207-48-3

**Date de parution :**

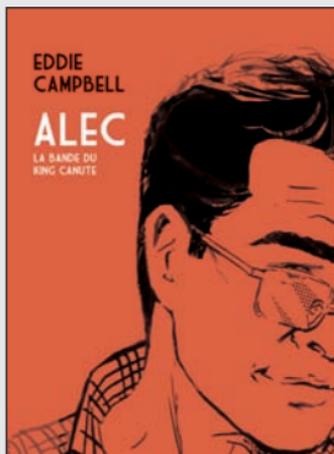
Novembre 2010

## Gerry Alanguilan *Elmer*

Octobre 2003. La vie de Jake Gallo est un enfer : il n'arrive pas à trouver de travail, son père vient de faire une crise cardiaque, Son frère Freddie est devenu une star du cinéma ; mais le plus difficile à avaler, ce sont les frasques sentimentales de sa sœur May qui s'est mise en tête d'épouser... un humain. Car les Gallo, comme les autres poules et coqs du monde entier, sont subitement devenus conscients en 1979 au grand désarroi de l'espèce humaine. Suite au décès de son père, Jake va découvrir l'histoire de sa famille et de ce dernier, Elmer, qui fait partie de la génération des coqs qui ont dû apprendre à cohabiter avec les hommes.

*Elmer* est l'histoire d'une famille de gallinacés qui lutte pour survivre dans un environnement hostile. Un véritable drame familial dans un monde où toute une catégorie de la population est ostracisée par la classe dominante, et où tous vivent dans un état de défiance mutuelle. À la fois drôle et émouvant, Gerry Alanguilan, maîtrise de bout en bout avec une candeur enthousiasmante cette parabole maquillée en chronique délirante. Philippin, il a auto édité *Elmer* entre 2006 et 2008. *Elmer* est le premier roman graphique philippin traduit en France.





**ALEC, LA BANDE  
DU KING CANUTE**  
De Eddie Campbell  
(Angleterre)

Traduit de l'anglais  
par Jean-Paul Jennequin

**Titre original :**

*Alec, The King Canute Crowd*

**Édition originale :**

Eddie Campbell Comics

**Format :**

18 x 24 cm

148 pages, noir & blanc

**Prix de vente :**

15 euros

**ISBN :**

978-2-916207-14-8

**Date de parution :**

Janvier 2007

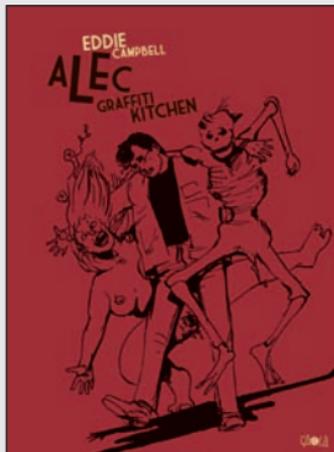


# Eddie Campbell *Alec, La Bande du King Canute*

Enfin publiée en France, la série des *Alec* est une référence du roman graphique anglo-saxon. Eddie Campbell (le co-auteur de *From Hell* avec Alan Moore) s'y met en scène sous les traits d'Alec MacGarry et relate sa lente maturation vers le métier d'auteur de bandes dessinées.

Le premier volume de la série, *La Bande du King Canute*, débute à la fin des années 1970 alors qu'Alec, jeune homme d'une vingtaine d'années, est employé dans une aciérie du sud de l'Angleterre. L'auteur relate sa rencontre avec celui qui deviendra son mentor en beuveries et pantalonnades : Danny Grey, brutier et camionneur dans la même entreprise que lui. Eddie Campbell décrit avec minutie, beaucoup de recul et d'humour, le quotidien de ce duo improbable et de leur bande d'amis dans des histoires qui commencent ou finissent souvent au pub The King Canute, où la bière coule à flot et les conversations sont la plupart du temps décousues...

Au-delà d'être un passionnant témoignage sur l'Angleterre des années 1970, *La Bande du King Canute* est avant tout un fascinant aperçu de la vie d'un artiste en construction, sur sa maturation, « de la bière au vin », qui se poursuivra dans les volumes suivants.



**ALEC, GRAFFITI  
KITCHEN**  
De Eddie Campbell  
(Angleterre)

Traduit de l'anglais  
par Jean-Paul Jennequin

**Titre original :**

*Alec, Three Piece Suit*

**Édition originale :**

Eddie Campbell Comics

**Format :**

18 x 24 cm

144 pages, noir & blanc

**Prix de vente :**

15 euros

**ISBN :**

978-2-916207-20-9

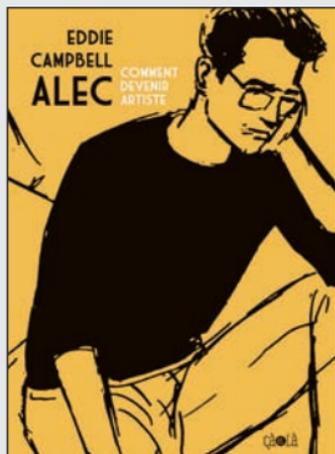
**Date de parution :**

Octobre 2007

## Eddie Campbell *Alec, Graffiti Kitchen*

Dans *Graffiti Kitchen*, Eddie Campbell laisse encore un peu de côté tout ce qui concerne son métier de dessinateur, même si le lecteur entrevoit des aspects de sa vie professionnelle, à travers l'épique voyage d'Alec autour du globe pour participer à la convention de bande dessinée de San Diego ou la visite de Neil Gaiman en Australie. L'auteur prépare le terrain pour son prochain volume, *How to be an Artist*, qui sera entièrement consacré à sa vocation...





**ALEC, COMMENT  
DEVENIR ARTISTE**  
**De Eddie Campbell**  
(Angleterre)

Traduit de l'anglais  
par Jean-Paul Jennequin

**Titre original :**

*Alec, How to be an Artist*

**Édition originale :**

Eddie Campbell Comics

**Format :**

18 x 24 cm

140 pages, noir & blanc

**Prix de vente :**

15 euros

**ISBN :**

978-2-916-207-27-8

**Date de parution :**

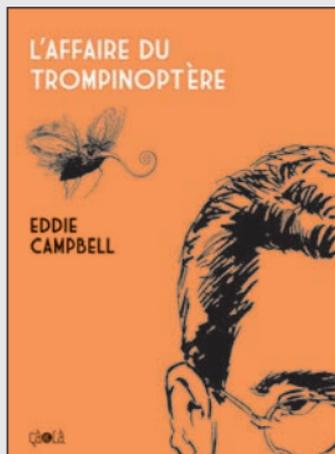
Mai 2008



# *Eddie Campbell*

## *Alec, Comment devenir artiste*

Après l'édition de *La Bande du King Canute* et de *Graffiti Kitchen* en 2007, les éditions çà et là continuent la publication de cette série pionnière avec le troisième volume, *Comment devenir Artiste*. Ce volume est entièrement consacré au métier d'artiste, et à une géniale description de l'évolution de la bande dessinée des tout débuts jusqu'à la fin du XX<sup>e</sup> siècle, par celui qui a participé à l'émergence du « graphic novel » anglo-saxon au début des années 1980.



**L'AFFAIRE  
DU TROMPINOPTÈRE**  
De **Eddie Campbell**  
(Angleterre)

Traduit de l'anglais  
par Jean-Paul Jennequin

**Titre original :**

*After the Snooter*

**Édition originale :**

Eddie Campbell Comics

**Format :**

18 x 24 cm

160 pages, noir & blanc

**Prix de vente :**

16 euros

**ISBN :**

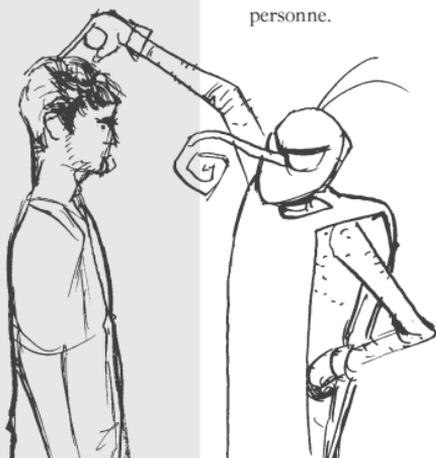
978-2-916207-47-6

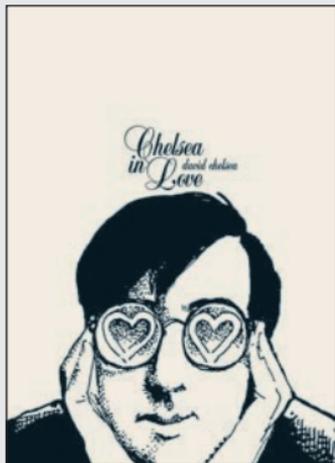
**Date de parution :**

Mars 2011

## *Eddie Campbell* *L'affaire du trompinoptère*

Dans ce quatrième et dernier volume de ses histoires autobiographiques, Eddie Campbell, qui approche de la cinquantaine, est confronté à de nouveaux soucis : comment acheter une maison, gérer une maison d'édition, ou encore s'occuper d'une famille. À travers une série d'histoires courtes, Campbell se dépeint avec beaucoup d'ironie et de distance en auteur, fils, père, mari, dessinateur de tribunal, ou encore insomniaque confronté à ses démons (personnifiés par une créature à l'appendice nasal proéminent). L'ensemble de ces réflexions très personnelles forme un tout cohérent, les méditations d'un artiste qui trouve autant d'intérêt à cogiter sur la raison d'être d'un bout d'herbe dans le postérieur de son chat que sur les répercussions de la gloire hollywoodienne sur ses finances et sa vie de famille. Enfin, notons que dans ce dernier volume, Eddie Campbell abandonne son alter ego, Alec MacGarry, et raconte ses histoires à la première personne.





## CHELSEA IN LOVE

De David Chelsea

(Etats-Unis)

Traduit de l'anglais  
par Sidonie Van den Dries

**Titre original :**

*David Chelsea in Love*

**Édition originale :**

Eclipse Books

**Format :**

16 x 24 cm

192 pages, noir & blanc

**Prix de vente :**

21 euros

**ISBN :**

978-2-916207-08-7

**Date de parution :**

Mai 2006



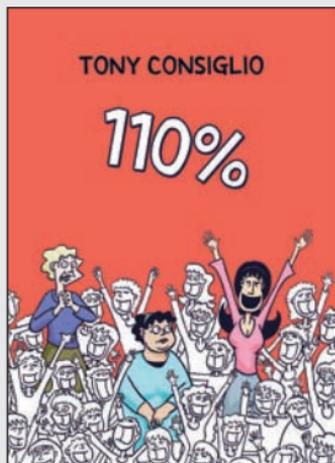
# David Chelsea *Chelsea in Love*

Situé dans le New York des années 1980, *Chelsea in Love* est la chronique autobiographique des mésaventures amoureuses d'un jeune dessinateur de bandes dessinées vivant dans l'East Village.

Eté 1980, David Chelsea ne parvient pas à trouver de petite amie à New York et doit faire de fréquents voyages dans sa ville natale, Portland, afin d'apaiser ses frustrations sexuelles. Au cours de l'une de ces visites, il s'amourache de Minnie, une jeune femme complètement névrosée. Après quelques hésitations, elle le rejoint à New York pour entamer avec lui une relation chaotique.

*Chelsea in Love* est un regard sincère, parfois cru mais toujours drôle, sur la vie de jeunes artistes et pseudo artistes new-yorkais.

Cet ouvrage a été nommé en 1992 aux Eisner Awards et aux Harvey Awards.



**110%**

**De Tony Consiglio**  
(États-Unis)

Traduit de l'anglais  
par Gabriel Colsim

**Titre original :**

*110 percent*

**Édition originale :**

Top Shelf

**Format :**

16 x 24 cm

136 pages, noir & blanc

**Prix de vente :**

10,50 euros

**ISBN:**

978-2-916207-25-4

**Date de parution :**

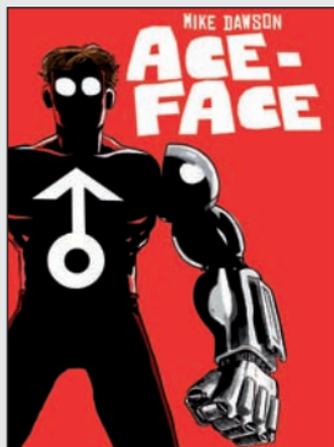
Février 2008

## Tony Consiglio *110%*

Trois femmes sont unies par une passion dévorante pour le boys-band *110%*. Sasha, Cathy et Gerty échappent ainsi à leur quotidien un peu morose : les maris taciturnes, les enfants geignards et les collègues de travail sadiques. Complètement monomaniaques, elles sont prêtes à tous les sacrifices pour obtenir des photos inédites ou des fringues usagées de leurs idoles... Derrière un ton humoristique, Tony Consiglio laisse rapidement poindre le côté assez pathétique de la vie de femmes un peu languées. Il dresse le portrait féroce de cette Amérique obsédée par le culte des pseudo-célébrités... Un phénomène qui a malheureusement traversé l'Atlantique.

Tony Consiglio est le comparse d'Alex Robinson (*De Mal en Pis*) depuis l'école d'art. Ils collaborent ensemble sur leurs projets respectifs et *110%* est un écho à *Derniers Rappels*, avec de nombreuses allusions aux personnages du livre de Robinson.





**ACE-FACE/LES AVENTURES  
DE JACK & MAX**  
De Mike Dawson  
(États-Unis)

Traduit de l'anglais  
par Hélène Duhamel

**Titre original :**

*Ace-Face, The Mod With The Metal Arms*

**Édition originale :**

AdHouse Books

**Format :**

16,5 x 22 cm

140 pages, noir & blanc

**Prix de vente :**

13 euros

**ISBN :**

978-2-916207-52-0

**Date de parution :**

Mai 2011

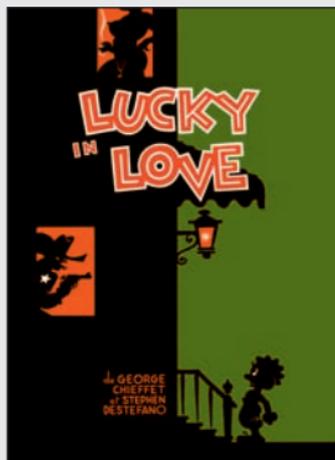


*Mike Dawson*  
***Ace-face/  
Les aventures  
de Jack & Max***

Hommage humoristique aux séries de super-héros des années 1980 de Marvel et DC Comics, cette seconde bande dessinée de Mike Dawson (après *Freddie et Moi*) est un double livre :

Au recto, le lecteur découvrira les grandes étapes de la vie de Colin Turney, alias *Ace-Face*, né en 1948 en Angleterre, sans bras, et doté par un oncle scientifique d'appendices en fer terriblement puissants mais surtout très embarrassants. Une fois adulte, Colin prend la mesure des responsabilités qui viennent avec ses pouvoirs et prend le nom de *Ace-Face* – en hommage aux Who – avant d'aller affronter les forces du mal et les poivrots du coin. *Ace-Face* deviendra le plus grand super-héros du *Swinging London* des années 1960. Après la naissance de son fils, Colin prend sa retraite et devient enseignant aux États-Unis pour profiter de la vie de famille...

Au verso, *Les Aventures de Jack & Max*, deux jeunes frères particulièrement turbulents et dotés de fantastiques super-pouvoirs : l'un peut téléporter tout ce qu'il veut et l'autre est télékinésiste. Malheureusement, les deux gamins utilisent leurs pouvoirs essentiellement pour se battre l'un contre l'autre, au grand désespoir de leurs super-parents.



**LUCKY IN LOVE**  
**Tome 1 : histoire**  
**d'un pauvre homme**  
**De Stephen DeStefano**  
**et George Chieffet**  
(États-Unis)

Traduit de l'anglais  
par Fanny Soubiran  
**Titre original :**  
*Lucky in Love,*  
*book one : A poor Man Story*

**Édition originale :**  
Fantagraphics Books

**Format :**  
17 x 22 cm, cartonné  
120 pages, bichromie

**Prix de vente :**  
14 euros

**ISBN :**  
978-2-916207-49-0

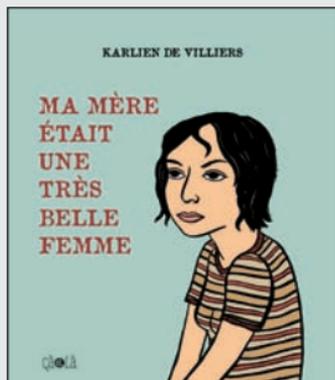
**Date de parution :**  
Mars 2011



*Stephen DeStefano*  
*& George Chieffet*  
**Lucky in Love**  
*Tome 1 : histoire*  
*d'un pauvre homme*

Co-créé par l'écrivain George Chieffet et le dessinateur Stephen DeStefano, *Lucky in Love* pourrait presque être présenté comme le pendant humoristique des classiques de la bande dessinée de guerre. Élégamment dessiné dans un style rétro noir et blanc qui rappelle Milt Gross et les classiques du dessin animé, *Lucky in Love* est un roman d'apprentissage qui suit son héros, Lucky Testaduda, de ses années adolescentes à Hoboken - la Petite Italie du New Jersey - à son recrutement dans l'armée de l'air et son expérience de la guerre.

*Lucky in Love* montre ce qui arrive quand un jeune homme fougueux mélange ses fantasmes érotiques et les mythes du cinéma américain. Passant des années 1940 à nos jours, le livre met en évidence le contraste entre l'univers fantasmagique de Lucky et la réalité plus sombre de la Seconde Guerre mondiale et de ses premières expériences sexuelles. En fin de compte, les aventures de Lucky sur son chemin vers l'âge adulte en feront un héros très différent de celui qu'il avait rêvé d'être...



**MA MÈRE ÉTAIT UNE  
TRÈS BELLE FEMME**  
De Karlien de Villiers  
(Afrique du Sud)

Traduit de l'allemand  
par Florence Quillet

**Titre original :**

*Meine Mutter war eine schöne Frau*

**Édition originale :**

Arrache Cœur

**Format :**

20 x 23 cm, cartonné

108 pages, couleur

**Prix de vente :**

19 euros

**ISBN :**

978-2-916207-44-5

**Date de parution :**

Septembre 2010

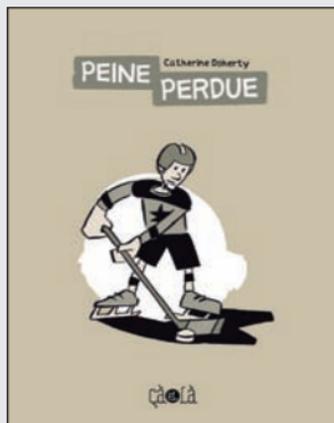


*Karlien de Villiers*  
**Ma mère  
était une très  
belle femme**  
(Édition augmentée)

*Ma Mère était une très belle femme* est le récit autobiographique de Karlien de Villiers, née en 1975 en Afrique du Sud. Elle y raconte sa jeunesse de petite blanche dans une famille d'afrikaners « bon teint », c'est-à-dire racistes, au moment où le régime de l'apartheid commence à s'effondrer.

À travers le portrait de sa famille, déchirée par les conflits entre ses parents, l'auteur décrit en creux le régime de l'apartheid et les mécanismes d'un système de racisme organisé : endoctrinement des enfants, poids des institutions religieuses ultra conservatrices... On ne peut s'empêcher de faire le parallèle entre le cancer des poumons qui va rapidement emporter sa mère et une société gangrenée par le racisme étatique et les violences intercommunautaires.

L'édition augmentée de *Ma Mère était une très belle femme* (dont la version d'origine publiée en juin 2007 est désormais épuisée) contient un nouveau chapitre de douze pages : un entretien avec Karlien de Villiers sur la genèse du livre, illustré par des photos de famille, des extraits du carnet de croquis de Karlien et des ébauches de planches.



**PEINE PERDUE**  
**De Catherine Doherty**  
(Canada)

Traduit de l'anglais  
par Sidonie Van den Dries

**Titre original :**

*Can of Worms*

**Édition originale :**

Fantagraphics Books

**Format :**

17 x 22 cm

88 pages, noir & blanc

**Prix de vente :**

16 euros

**ISBN :**

978-2-916207-03-2

**Date de parution :**

Novembre 2005



## Catherine Doherty

# Peine Perdue

*Peine Perdue* est le récit très largement autobiographique de la recherche de sa mère biologique par une dessinatrice canadienne. À travers l'histoire de cette fille adoptée, l'auteur relate les étapes d'une véritable quête étalée sur trois longues années. Cette histoire poignante est soutenue par une narration alternant d'une part un récit en bande dessinée sans dialogues et d'autre part la présentation de documents officiels redessinés (lettres de l'administration, courriers entre la mère et la fille...).

Avec cet ouvrage, Catherine Doherty lève un voile pudique sur une expérience personnelle émouvante qui se conclut sur une note douce-amère. Cet ouvrage a été nominé aux Eisner Awards en 2001.



## LE CANCER DE MAMAN

De Brian Fies

(États-Unis)

Traduit de l'anglais  
par Gabriel Colsim

**Titre original :**

*Mom's Cancer*

**Édition originale :**

Abrams Image

**Format :**

20,5 x 15 cm

128 pages, noir & blanc et couleur

**Prix de vente :**

14 euros

**ISBN :**

978-2-916207-15-5

**Date de parution :**

Février 2007

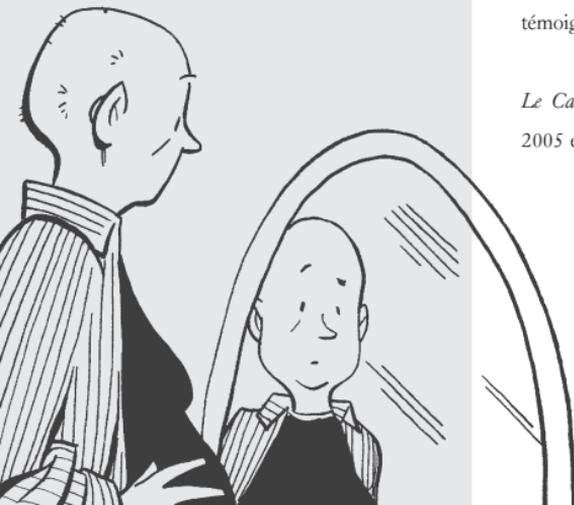
# Brian Fies *Le Cancer de Maman*

*Le Cancer de Maman* est le journal de Brian Fies, un journaliste scientifique, dont la mère manifeste un jour des symptômes préoccupants. Le diagnostic est rapide : elle a un cancer des poumons métastasé et une tumeur au cerveau.

Le journal suit l'évolution du cancer de cette femme de 60 ans, sans pathos ni exhibitionnisme, et décrit le quotidien de la maladie, les angoisses et interrogations de la malade et de sa famille dont la cohésion est mise à l'épreuve.

L'auteur pointe le discours parfois hésitant voire incohérent des médecins, les méandres du suivi médical et des procédures tâtonnantes. Au-delà d'une expérience cathartique, Brian Fies a une véritable volonté d'informer et de sensibiliser, ce qui fait la force de ce témoignage.

*Le Cancer de Maman* a gagné un Eisner Award en 2005 et un Harvey Award en 2007.



**EMILY FLAKE**

**ELLES NE VONT  
PAS SE FUMER  
TOUTES SEULES**



**Cà@Là**

**ELLES NE VONT PAS SE  
FUMER TOUTES SEULES**

**De Emily Flake**

(États-Unis)

Traduit de l'anglais  
par Gabriel Colsim

**Titre original :**

*These things ain't gonna  
smoke themselves*

**Édition originale :**

Bloomsbury

**Format :**

10,5 x 16 cm, cartonné

112 pages, bichromie

**Prix de vente :**

10 euros

**ISBN :**

978-2-916207-24-7

**Date de parution :**

Février 2008

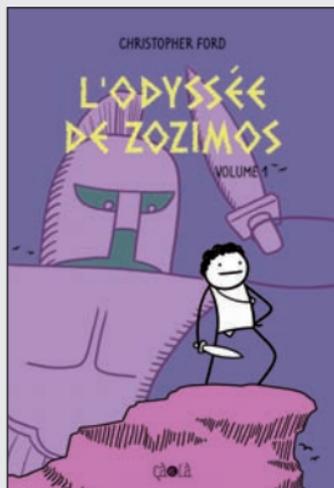
# *Emily Flake*

## *Elles ne vont pas se fumer toutes seules*

« À l'âge de 21 ans, j'ai promis à une inconnue rencontrée dans un café que j'aurai arrêté de fumer pour mes 29 ans. Et pourquoi pas ? Après tout, il me restait encore des années entières à fumer. Mais le temps passe vite quand on se ruine la santé, et avant que je puisse dire ouf, le jour fatidique était arrivé. *Elles ne vont pas se fumer toutes seules* est le témoignage illustré de ma relation avec la cigarette, de ma première taffée à la bouffée qui n'est jamais vraiment la dernière... et tout ce qu'implique le fait d'être amoureuse d'un vice monstrueux. »

*Emily Flake*





## L'ODYSSÉE DE ZOZIMOS VOLUME 1

De Christopher Ford  
(États-Unis)

Traduit de l'anglais  
par Sidonie Van den Dries

**Titre original :**

*Stickman Odyssey, An Epic Doodle*

**Édition originale :**

Penguin Books

**Format :**

15,5 x 22,5 cm

212 pages, noir & blanc

**Prix de vente :**

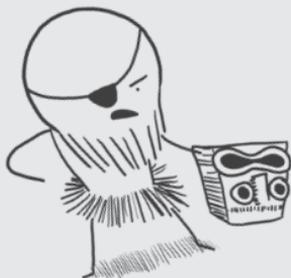
13 euros

**ISBN :**

978-2-916207-50-6

**Date de parution :**

Avril 2011



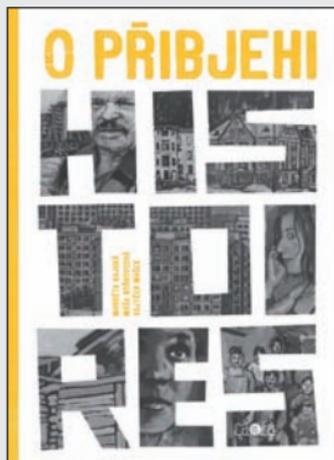
# Christopher Ford L'odyssée de Zozimos Volume I

... où l'épopée d'un jeune prince en exil, Zozimos, qui entreprend un périple héroïque pour venger son père assassiné et reconquérir le royaume de Sticatha.

Zozimos est aidé dans sa quête par Atrukos l'homme-grenouille (littéralement), Alexa la farouche guerrière, dont il est un peu amoureux mais qui l'ignore totalement, Asteria, sa petite amie un peu trop collante, et son oncle Nestor, un vieux guerrier qui lui enseigne l'art de la guerre. Bien sûr, il y a également un certain nombre de dieux et de monstres, qui s'évertuent à mettre Zozimos hors-course : des divinités issues du panthéon grec classique, mais aussi des rois fantômes, des nuages diaboliques, des moutons mangeurs d'hommes, jusqu'à des stylos géants qui descendent du ciel pour gribouiller sur le tissu de la réalité... en somme, le quotidien d'une aventure mythologique.

*L'Odyssée de Zozimos* est une trépidante comédie d'aventure qui mixe tous les ingrédients des contes et légendes grecques avec ceux du roman d'apprentissage pour ados.

Parution du deuxième volume en juin 2012.



**O PRIBJEHI – HISTOIRES**  
**De Markéta Hajská, Máša Borkovcová et Vojtech Masek**  
(République tchèque)

Traduit du tchèque, du slovaque  
et du romani par Milena Fucikova

**Titre original :**

*O pribjehi*

**Édition originale :**

Lipnik

**Format :**

16 x 23 cm

360 pages, trichromie

**Prix de vente :**

25 euros

**ISBN :**

978-2-916207-54-4

**Date de parution :**

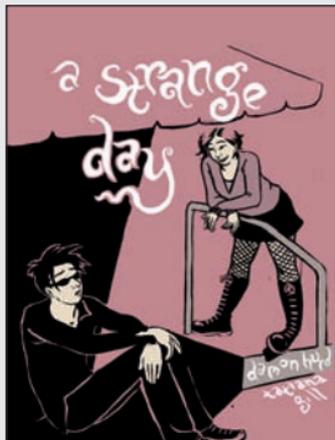
Juin 2011

*Markéta Hajská*  
*Máša Borkovcová*  
*Vojtech Masek*  
***O pribjehi –***  
***Histoires***

Markéta Hajská, anthropologue, et Máša Borkovcová, ethnologue – deux spécialistes de la question Rom – ont rencontré Ferko, Keva et Albína lors d'une enquête sur les Roms de République tchèque et de Slovaquie. Elles ont décidé de raconter leurs histoires. Parce qu'« il faut commencer à parler des Roms en tant qu'individus et pas seulement en tant qu'ethnie ». Le dessinateur Vojtech Masek a mis ces récits en images, en travaillant d'après les photos, films et témoignages audios enregistrés au cours de ces rencontres. Le personnage principal du premier récit, Ferko, est un sexagénaire fauché qui se prétend issu de la famille tzigane la plus riche de Slovaquie. Keva, une jeune Rom Pragoise de 20 ans aux prises avec les discriminations, est au centre de la deuxième partie. La dernière histoire est celle d'Albína, 40 ans, femme battue et mère de sept enfants, qui finit par s'enfuir avec son amant tchèque.

*O Pribjehi – Histoires* est un triple récit édifiant, une étude en profondeur du quotidien des Roms en Slovaquie et en République tchèque, deux pays à forte population Rom.





## A STRANGE DAY

Écrit par Damon Hurd

Dessiné par Tatiana Gill

(États-Unis)

Traduit de l'anglais  
par Sidonie Van den Dries

**Titre original :**

*A Strange Day*

**Édition originale :**

Alternative Comics

**Format :**

17 x 23 cm

48 pages, noir & blanc

**Prix de vente :**

13 euros

**ISBN :**

978-2-916207-01-8

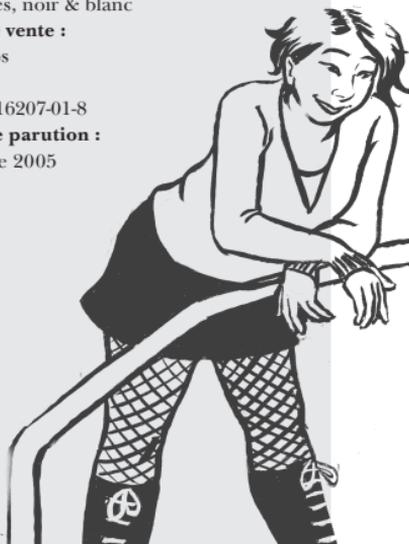
**Date de parution :**

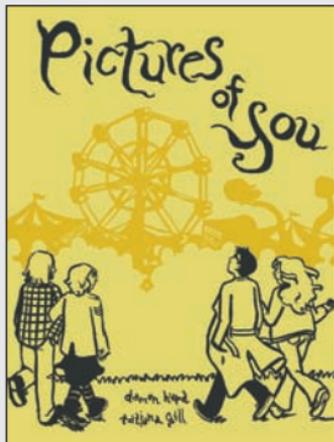
Octobre 2005

# Damon Hurd & Tatiana Gill *A Strange Day*

Chronique d'une journée particulière, *A Strange Day* décrit la rencontre entre deux adolescents écorchés vifs, Anna et Miles, qui sèchent les cours pour acheter le dernier disque des Cure. Miles est d'un naturel taciturne mais Anna, jeune fille extravertie, aura à cœur de le faire sortir de sa coquille et l'amener à se confier à elle.

Première association entre Damon Hurd et Tatiana Gill, *A Strange Day* est le portrait des amours adolescentes, le récit sans mièvrerie et tout en sensibilité des émois de deux ados.





## PICTURES OF YOU

Écrit par Damon Hurd  
Dessiné par Tatiana Gil  
(États-Unis)

Traduit de l'anglais  
par Gabriel Colsim

**Titre original :**  
*Pictures of You*

**Format :**  
17 x 23 cm  
96 pages, noir & blanc

**Prix de vente :**  
11 euros

**ISBN:**  
978-2-916207-19-3

**Date de parution :**  
Juin 2007

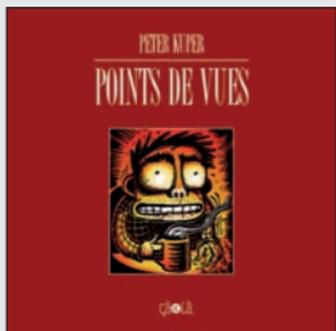


# Damon Hurd & Tatiana Gill *Pictures of You*

*Pictures of You* met en scène deux adolescents, Anna et Miles, un an avant qu'ils ne se rencontrent devant une boutique de disques pour acheter le dernier Cure. Miles vit replié sur lui-même et passe le plus clair de son temps avec sa meilleure amie, dont il est secrètement amoureux. De son côté, Anna tente par tous les moyens d'échapper à l'enfer qu'est devenue sa vie familiale et se lie avec Ethan un jeune musicien sur le point de partir à l'université. Leurs chemins ne vont faire que se croiser...

*Pictures of You* est le second volet de la trilogie entamée avec *A Strange Day* (édité en 2005). Damon Hurd approfondit le portrait de ces deux ados attachants, mal dans leur peau et dans leur vie.

Il décrit avec justesse cette phase où le mal-être est permanent et les relations amoureuses particulièrement douloureuses, dans une histoire mise en images avec sensibilité par Tatiana Gill.



## POINTS DE VUES

De Peter Kuper

(États-Unis)

**Titre original :**

*Eye of the Beholder*

**Édition originale :**

NBM

**Format :**

17 x 17 cm, cartonné  
100 pages, noir & blanc

**Prix de vente :**

16 euros

**ISBN :**

978-2916207-00-1

**Date de parution :**

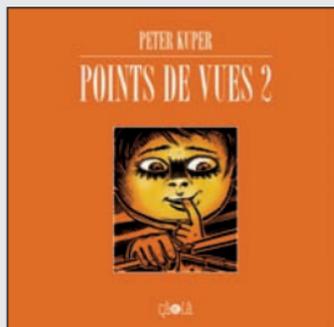
Octobre 2005

# Peter Kuper *Points de Vues*

*Points de Vues* rassemble les premiers comic strips à avoir jamais été publiés par le *New York Times*. Parues sous le nom de *Eye of the Beholder*, littéralement « l'œil de l'observateur » et entièrement réalisées à la carte à gratter, ces histoires courtes sans paroles sont une nouvelle occasion pour Peter Kuper de laisser libre cours à son regard critique, tout en rendant hommage à Franz Masereel et Lynd Ward, les maîtres du récit en gravure sur bois.

Dans *Points de Vues*, Peter Kuper brosse un portrait parfois humoristique et souvent acerbe de ses concitoyens new-yorkais, avec un accent particulier sur les travers de la société de consommation, ce qui ne saurait surprendre de la part de cet auteur, co-fondateur en 1979 de la revue de bande dessinée politique *World War 3 Illustrated*.





## POINTS DE VUES 2

De Peter Kuper

(États-Unis)

**Titre original :**

*Mind's Eye*

**Édition originale :**

NBM

**Format :**

17 x 17 cm, cartonné

120 pages, noir & blanc

**Prix de vente :**

12 euros

**ISBN :**

978-2916207-11-7

**Date de parution :**

Octobre 2006

# Peter Kuper *Points de Vues 2*

*Points de Vues 2* est le second recueil des comic strips de Peter Kuper publiés par le New York Times. Editées aux États-Unis sous le titre *Mind's Eye* (« l'œil de l'esprit »), ces cinquante-huit histoires courtes sans paroles sont une nouvelle occasion pour Peter Kuper de laisser libre cours à son regard incisif.





**COFFRET  
POINTS DE VUES**

**De Peter Kuper**  
(États-Unis)

**Titre original :**

*Mind's Eye et Eye of the Beholder*

**Format :**

17 x 17 x 3 cm

96 pages et 128 pages,  
noir & blanc

**Prix de vente :**

28 euros

**ISBN :**

978-2916207-13-1

**Date de parution :**

Novembre 2006

*Peter Kuper*  
**Coffret**  
*Points de Vues*

Le coffret *Points de Vues* rassemble les deux recueils de comic strips de Peter Kuper édités par çà et là : *Points de Vues* et *Points de Vues 2*. Peter Kuper y brosse le portrait parfois humoristique et souvent acerbe de ses concitoyens new-yorkais, avec un accent particulier sur les travers de la société de consommation.





## ARRÊTE D'OUBLIER DE TE SOUVENIR

De Peter Kuper  
(États-Unis)

Traduit de l'anglais  
par Philippe Paringaux

**Titre original :**

*Stop Forgetting to Remember*

**Édition originale :**

Crown Publishers

**Format :**

16 x 24 cm, cartonné

236 pages, bichromie

**Prix de vente :**

21 euros

**ISBN :**

978-2-916207-34-6

**Date de parution :**

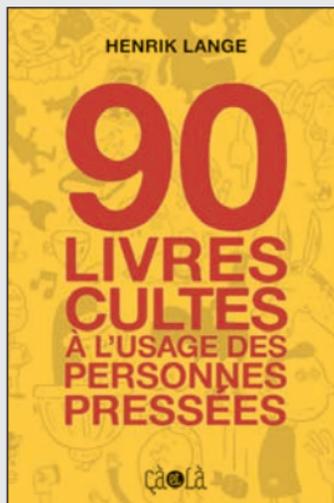
Octobre 2009



## Peter Kuper *Arrête d'oublier de te souvenir*

*Arrête d'oublier de te souvenir* est l'autoparodie de la vie d'un auteur de bande dessinée, un parfait exemple d'autofiction. Kuper se représente sous les traits d'un illustrateur embourgeoisé, pour une discussion avec le lecteur sur sa découverte du sexe, de la drogue, des dysfonctionnements de l'administration Bush et un vaste exposé sur les problèmes existentiels de l'Auteur, confronté à son quotidien de mari et de père...

Au cours du livre, Kuper juxtapose le quotidien de sa vie, et notamment la grossesse de sa femme, avec la présentation de séquences en flashback sur sa jeunesse, séquences dont il est à la fois le présentateur et un spectateur critique. Couvrant une longue période, de 1972 à 2005, ce récit très personnel est l'occasion de citer de nombreuses références culturelles, de la découverte des Pink Floyd aux classiques de la bande dessinée – de *Popeye* à *Crazy Kat* en passant par *Mad Magazine*, auquel Kuper collabore. L'actualité politique est également très présente, à travers un regard extrêmement critique sur les mandats des Bush (père et fils), ce qui ne surprend pas de la part de cet auteur qui compte parmi les dessinateurs américains les plus engagés. Un grand roman autobiographique.



**90 LIVRES CULTES  
À L'USAGE DES  
PERSONNES PRESSÉES**

**De Henrik Lange**  
(Suède)

Traduit de l'anglais  
par Fanny Soubiran

**Titre original :**

*90 romanser för dig som har brattom*

**Édition originale :**

Nicotext

**Format :**

12 x 18 cm

196 pages, noir & blanc

**Prix de vente :**

9 euros

**ISBN :**

978-2-916207-37-7

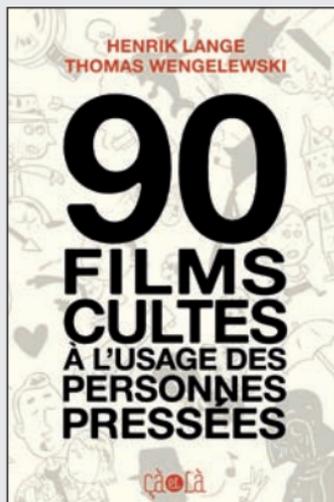
**Date de parution :**

Mars 2010

## Henrik Lange *90 livres cultes à l'usage des personnes pressées*

Vous avez mis des années à peaufiner le sourire niais que vous arborez dès que quelqu'un mentionne Proust ou Joyce devant vous. Vous êtes persuadé que *L'Histoire de Pi* est une émission de télé-réalité et *1984* vous évoque Duran Duran ou la création de Canal +. Nous sommes là pour vous sauver ! *90 livres cultes à l'usage des personnes pressées* est la solution idéale pour ceux qui n'ont pas le temps de lire toutes les pages de *Gatsby le Magnifique* ou d'*Orgueil & Préjugé*. Nous vous proposons *La Nausée* résumée en cinq phrases. *Mort d'un commis voyageur* en trois cases de bande dessinée. Bref, nous vous offrons la crédibilité littéraire dont vous rêviez pour vos dîners en ville, tout ça en moins de temps qu'il n'en faut pour épeler *L'ingénieur Hidalgo Don Quichotte de la Manche*.





**90 FILMS CULTES  
À L'USAGE DES  
PERSONNES PRESSÉES**  
De Henrik Lange et  
Thomas Wengelewski  
(Suède)

Traduit de l'anglais  
par Fanny Soubiran  
**Titre original :**  
*99 classic movies for people  
in a hurry*

**Édition originale :**  
Nicotext

**Format :**  
12 x 18 cm  
196 pages, noir & blanc

**Prix de vente :**  
9 euros

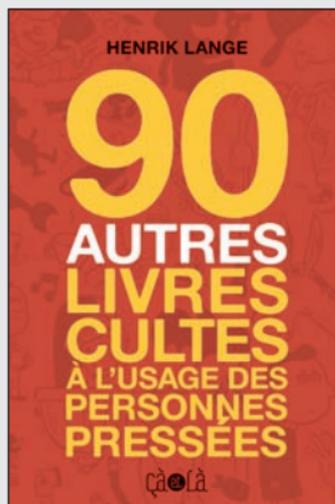
**ISBN :**  
978-2-916207-45-2

**Date de parution :**  
Octobre 2010

*Henrik Lange  
Thomas Wengelewski  
90 films cultes  
à l'usage des  
personnes pressées*

Suite au succès critique et public de *90 livres cultes à l'usage des personnes pressées*, la fine équipe du premier opus, Henrik Lange (Suède) et Thomas Wengelewski (États-Unis), remet le couvert et s'attaque au 7<sup>e</sup> art. Considérant que la durée moyenne d'un long métrage est de quatre-vingt-dix minutes, il vous sera beaucoup plus aisé de consacrer votre temps à la lecture de *90 films cultes* afin de vous construire la culture cinéphilie dont vous aviez toujours rêvée. Du *Voleur de bicyclette* de Vittorio De Sica à *Délivrance* de John Boorman, en passant par des chefs-d'œuvre du patrimoine cinématographique mondial comme *Dirty Dancing* de Emile Ardolino et *Showgirls* de Paul Verhoeven, *90 films cultes à l'usage des personnes pressées* complètera avantageusement dans votre bibliothèque l'intégrale des fiches *Monsieur Cinéma* de Pierre Tchernia.





**90 AUTRES LIVRES  
CULTES À L'USAGE DES  
PERSONNES PRESSÉES**  
De **Henrik Lange**  
(Suède)

Traduit du suédois  
par Fanny Tornberg

**Format :**

12 x 18 cm

196 pages, noir & blanc

**Prix de vente :**

9 euros

**ISBN :**

978-2-916207-53-7

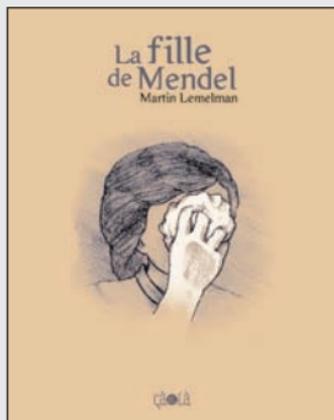
**Date de parution :**

Juin 2011

*Henrik Lange*  
*90 autres livres*  
*cultes à l'usage*  
*des personnes*  
*pressées*

Suite au succès critique et public de *90 livres cultes à l'usage des personnes pressées*, paru en mars 2010, et de *90 films cultes à l'usage des personnes pressées*, publié en octobre 2010, Henrik Lange s'attaque cette année à *90 autres livres cultes* et nous livre de nouveaux résumés poilants en quatre cases de bande dessinée, du *Monde Selon Garp* de John Irving au *Baron Perché* d'Italo Calvino, en passant par *En Attendant Godot* de Samuel Beckett.





**LA FILLE DE MENDEL**  
**De Martin Lemelman**  
(États-Unis)

Préface de Serge Klarsfeld  
Traduit de l'anglais  
et du yiddish, et postface  
par Isabelle Rozenbaum

**Titre original :**  
*Mendel's Daughter*

**Édition originale :**

Free Press

**Format :**

17 x 24 cm

240 pages, noir & blanc

**Prix de vente :**

21 euros

**ISBN:**

978-2-916207-23-0

**Date de parution :**

Novembre 2007

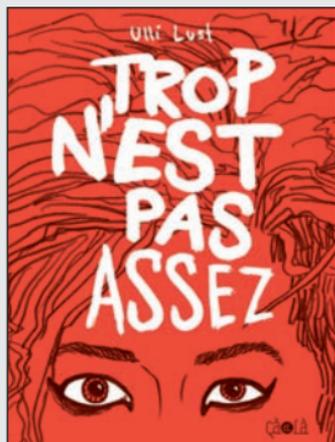
## *Martin Lemelman* **La Fille de Mendel**

Gusta Lemelman est née en 1922 à Germakivka, une petite ville polonaise où vivait une importante communauté juive. Près de soixante-dix ans plus tard, elle décide de faire le récit à son fils Martin des terribles événements qui se déroulèrent pendant la Seconde Guerre mondiale. A l'issue de la guerre, Gusta sera l'une des rares survivantes de sa famille, après s'être terrée pendant dix-huit mois dans un trou creusé dans la forêt.

Peu de temps après le décès de sa mère, Martin – qui est illustrateur de livres pour enfants – décide de retranscrire cette histoire en intégrant illustrations, photos et documents d'époque. Le résultat est ce récit émouvant et authentique, où la voix de la mère et les illustrations du fils se combinent pour créer une œuvre intensément personnelle mais à portée universelle.

« Quelle œuvre poignante que ce livre où le dessin fusionne si parfaitement avec le texte (...). L'histoire de la fille de Mendel, c'est l'histoire d'une famille juive de cette Europe de l'Est aux frontières mouvantes, oscillant entre la Pologne, l'Union Soviétique et l'Ukraine. C'est aussi l'histoire de bien d'autres familles juives totalement ou partiellement détruites pendant la Shoah. » *Serge Klarsfeld*





## TROP N'EST PAS ASSEZ

De Ulli Lust

(Allemagne)

Traduit de l'allemand  
par Jörg Stieckan

**Titre original :**

*Heute ist der Letzte Tag vom rest  
deines lebens*

**Édition originale :**

Avant-Verlag

**Format :**

17 x 23 cm

464 pages, bichromie

**Prix de vente :**

26 euros

**ISBN :**

978-2-916207-46-9

**Date de parution :**

Novembre 2010



## Ulli Lust *Trop n'est pas assez*

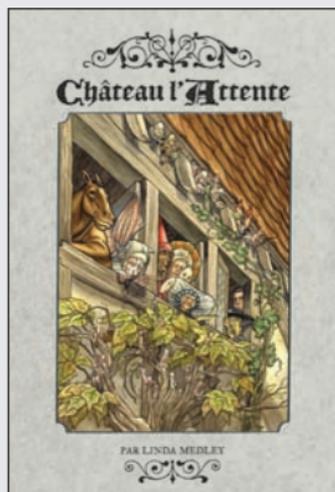
A l'été 1984, deux jeunes punks autrichiennes de 17 ans, Ulli et Edi décident sur un coup de tête de partir passer quelques semaines en Italie, sans papiers d'identité, avec pour seul bagage leur sac de couchage et les vêtements qu'elles ont sur le dos. Leur voyage durera deux mois, et les mènera de Vienne à Vérone, en passant par Rome et Naples pour terminer en Sicile...

*Trop n'est pas assez* est le récit autobiographique de cette aventure, à travers les quelques bonnes rencontres et les très nombreuses galères de Ulli et Edi. Après un départ presque bucolique à travers les Alpes, leur parcours se transforme progressivement en cauchemar : les deux femmes sont confrontées à une constante violence sexuelle, des macs italiens jusqu'aux mafiosi siciliens. Elles continueront leur voyage jusqu'au bout, envers et contre tout.

Ulli Lust raconte ce trip initiatique sur le mode de la tragi-comédie, sans aucune complaisance, avec beaucoup de retenue et une bonne dose d'humour.

**Prix Artémisia 2011**

**Fauve d'Angoulême - Prix Révélation 2011**



## CHÂTEAU L'ATTENTE VOLUME 1

De Linda Medley  
(États-Unis)

Traduit de l'anglais  
par Fanny Soubiran

**Titre original :**

*Castle Waiting*

**Édition originale :**

Fantagraphics Books

**Format :**

15 x 22 cm

464 pages, noir & blanc,  
couverture cartonnée,  
dos simili-cuir marquage au fer  
à dorer, tranche file et signet

**Prix de vente :**

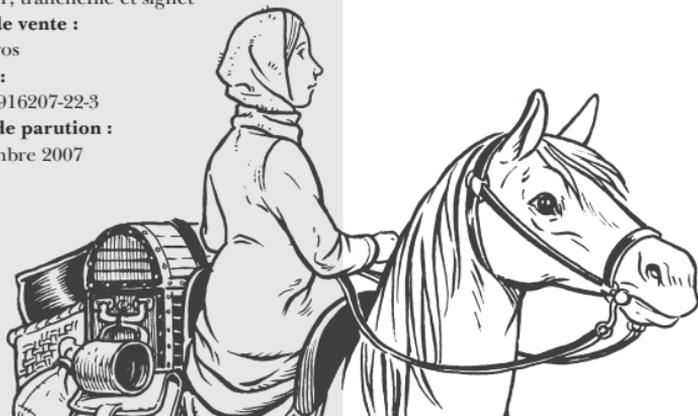
26 euros

**ISBN :**

978-2-916207-22-3

**Date de parution :**

Novembre 2007



# Linda Medley *Château l'Attente*

Souvent présenté comme «un conte de fée féministe», *Château l'Attente* est considéré comme l'un des meilleurs romans graphiques américains dans l'univers du fantastique.

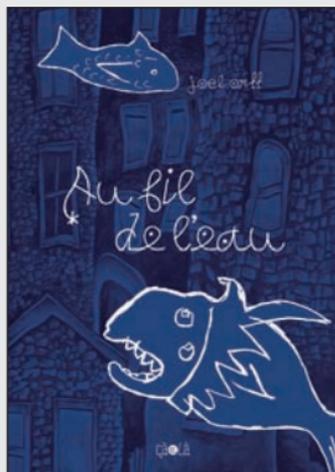
Destiné aux enfants comme aux adultes, *Château l'Attente* est un conte de fées sans chevalier à l'armure étincelante, sans princesse à sauver, sans ultime bataille entre les forces du Bien et du Mal, mais avec des personnages confrontés au quotidien dans un monde peuplé de fées, de lutins et de monstres en tout genre.

*Château l'Attente* est un phénomène de l'édition indépendante aux États-Unis. Initiée par son auteur en 1996, la série a connu un énorme succès critique, récompensé par plusieurs Eisner Awards et un Harvey Award.

**Sélection Officielle Angoulême 2008**

**Prix Utopiales 2008**

**Prix Millepages 2007**



**AU FIL DE L'EAU**  
**De Joel Orff**  
(États-Unis)

Traduit de l'anglais  
par Alain David

**Titre original :**

*Waterwise*

**Édition originale :**

Alternative Comics

**Format :**

16 x 23 cm

128 pages, noir & blanc

**Prix de vente :**

17 euros

**ISBN :**

978-2-916207-05-6

**Date de parution :**

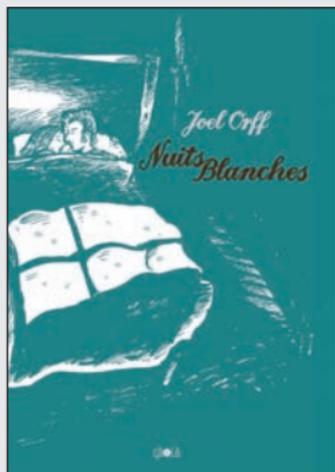
Février 2006



## Joel Orff *Au Fil de l'Eau*

Deux amis d'enfance qui s'étaient perdus de vue sont réunis pour une nuit à l'endroit où ils passaient auparavant leurs vacances d'été. Ils sont tous les deux à un moment difficile de leur vie : Jim, jeune artiste sans emploi, sort d'une rupture et Emily est une jeune mère récemment divorcée. Ils passent une dernière soirée ensemble avant le départ d'Emily, qui va refaire sa vie à Denver, dans le Colorado. En se promenant dans ces lieux riches en souvenirs partagés, ils se remémorent des instants de leur amitié passée. Cette longue conversation révèle les traces de leurs amours adolescentes.

*Au fil de l'eau* est le récit du souvenir empreint de nostalgie de cette relation qui continue encore à les troubler.



## NUITS BLANCHES

De Joel Orff

(États-Unis)

Traduit de l'anglais  
par Gabriel Colsim

**Titre original :**

*Thunderhead Underground Falls*

**Format :**

16 x 23 cm

128 pages, noir & blanc

**Prix de vente :**

12 euros

**ISBN :**

978-2-916207-16-2

**Date de parution :**

Mars 2007

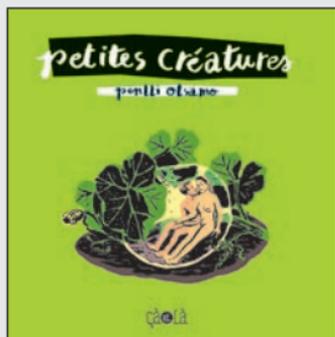
# Joel Orff *Nuits Blanches*

Jack, un jeune étudiant américain réquisitionné par l'armée, est sur le point de partir au combat, que l'on imagine en Irak. Il se remémore les derniers moments passés avec une jeune femme rencontrée sur le campus peu avant son départ.

Leur histoire tout juste amorcée laisse poindre les regrets, les « si seulement »... *Nuits Blanches* est le récit de ces dernières nuits passées ensemble au cours de la période la plus froide de l'année, dans la ville de Duluth, Minnesota.

On retrouve dans *Nuits Blanches* l'univers particulier de Joel Orff, cet auteur américain atypique, adepte d'un rythme lancinant, qui pratique un dessin faisant la part belle au noir, au diapason d'une histoire fortement teintée de mélancolie et traversée d'éclairs oniriques.





## PETITES CRÉATURES

De Pentti Otsamo

(Finlande)

Traduit de l'anglais  
par Alain David

**Titre original :**

*The Fall of Homunculus*

**Édition originale :**

Drawn & Quarterly

**Format :**

18x18cm

64 pages, noir & blanc

**Prix de vente :**

15 euros

**ISBN :**

978-2-916207-04-9

**Date de parution :**

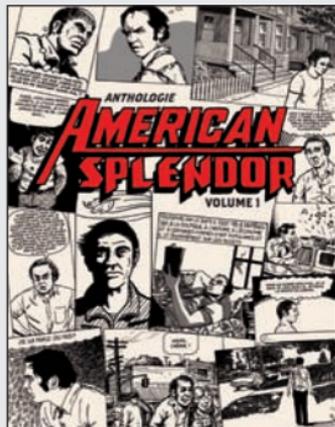
Novembre 2005

## Pentti Otsamo *Petites créatures*

La vie d'un jeune couple est bouleversée par une grossesse imprévue. Joël, designer de personnages de jeux vidéo, ne se sent pas prêt pour la paternité et éprouve des sentiments contradictoires à cette annonce. Anna, jeune peintre venant de décrocher une subvention, est beaucoup plus enthousiaste à l'idée de cette naissance qui s'inscrit, pour cette adepte d'ésotérisme, dans le « grand schéma de la vie ». L'ambivalence des sentiments de Joël va le conduire à s'éloigner d'Anna. Le récit se conclut par le dénouement tragique de cette grossesse.

Avec *Petites Créatures*, Pentti Otsamo brosse le portrait sans fard et sans concessions d'un couple fragile, dans un ouvrage servi par une narration simple et fluide.





**ANTHOLOGIE  
AMERICAN SPLENDOR,  
VOLUME 1  
De Harvey Pekar  
(États-Unis)**

Traduit de l'anglais  
par Jean-Paul Jennequin

**Titre original :**  
*American Splendor*

**Format :**  
20 x 26 cm  
192 pages, noir & blanc

**Prix de vente :**  
19 euros

**ISBN :**  
978-2-916207-33-9

**Date de parution :**  
Septembre 2009



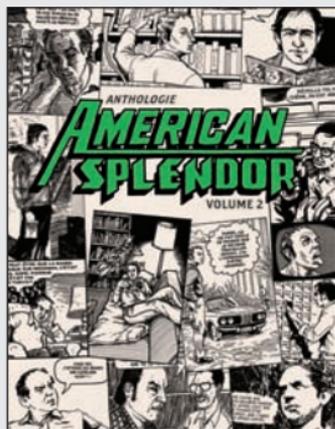
# Harvey Pekar Anthologie American Splendor Volume 1

« La vie ordinaire, c'est un truc assez complexe » :  
voilà la devise de Harvey Pekar, auteur de la mythique  
série *American Splendor*.

Au début des années 1960, Pekar, critique de jazz et collectionneur de vieux disques, rencontre Robert Crumb et découvre la bande dessinée underground. Fasciné par les possibilités offertes par ce médium, il développe un projet de série autobiographique et, incapable de dessiner, il convainc Crumb et un dessinateur local, Garry Dumm, d'illustrer les premières histoires. En 1976, il décide d'auto-éditer la série, à laquelle la fine fleur de la scène indépendante américaine va participer.

Avec *American Splendor*, Harvey Pekar décrit le quotidien de la middle-class américaine, à travers sa propre expérience d'archiviste dans un hôpital public et ses relations sentimentales mouvementées, sans rien cacher de son caractère colérique ou des ses troubles maniaco-dépressifs. Il réalise également les portraits de personnages croisés ici et là et brosse un tableau désabusé de Cleveland, ville industrielle touchée de plein fouet par la crise des années 1970.

**Sélection Patrimoine Angoulême 2010**



**ANTHOLOGIE  
AMERICAN SPLENDOR,  
VOLUME 2**

**De Harvey Pekar**  
(États-Unis)

Traduit de l'anglais  
par Jean-Paul Jennequin

**Titre original :**

*American Splendor*

**Format :**

20 x 26 cm

204 pages, noir & blanc

**Prix de vente :**

20 euros

**ISBN :**

978-2-916207-42-1

**Date de parution :**

Novembre 2010

# Harvey Pekar Anthologie American Splendor Volume 2

Ce deuxième volume de l'anthologie consacrée à la série de Harvey Pekar couvre les années 1983 à 1991. Pekar connaît une quarantaine mouvementée : il divorce de sa seconde femme, en épouse une troisième et acquiert enfin un semblant de notoriété grâce à sa participation au talk-show *Late Night with David Letterman*, avant de se faire virer pour avoir critiqué trop ouvertement les propriétaires de la chaîne. On retrouve avec bonheur la verve du créateur de la première série de bande dessinée autobiographique, qui influencera par la suite de nombreux auteurs et sera adaptée au cinéma en 2003 (le film *American Splendor* remportera le Grand Prix du Festival de Sundance et sera sélectionné au Festival de Cannes cette année-là).

Les histoires de ce volume sont toutes écrites par Harvey Pekar et dessinées par une pléiade d'auteurs parmi lesquels Gary Dumm, Frank Stack, Val Mayerik, Gerry Shamray et Greg Budgett.

Le troisième et dernier volume de l'anthologie *American Splendor*, qui couvrira les années 1992 à 2001, paraîtra en octobre 2011.





**WORKING, UNE  
ADAPTATION GRAPHIQUE**  
Collectif, sous la direction  
de Paul Puhle et Harvey Pekar  
(États-Unis)

Traduit de l'anglais  
par Aurélien Blanchard

**Titre original :**  
*Studs Terkel's Working, a graphic adaptation*

**Format :**  
20 x 25 cm  
224 pages, noir & blanc

**Prix de vente :**  
22 euros

**ISBN :**  
978-2-916207-43-8

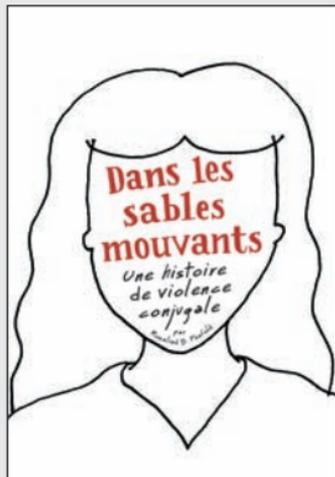
**Date de parution :**  
Septembre 2010

Publié en coédition  
avec les Éditions Amsterdam



*Harvey Pekar  
& Paul Buhle  
Working  
Une adaptation  
graphique*

Publié en 1974 aux États-Unis, *Working* est l'un des livres les plus connus de Studs Terkel (1012-2008), journaliste de radio et auteur de nombreux ouvrages d'histoires orales, récompensé par le prix Pulitzer en 1984. Constitué d'entretiens avec soixante-dix personnes qui parlent librement de leur expérience du travail et des sentiments qu'il leur inspire, il est un témoignage d'une qualité exceptionnelle sur l'histoire sociale des États-Unis. Coéditée avec les éditions Amsterdam, qui publièrent en 2005 le livre original de Terkel en France, *Working, une adaptation graphique*, regroupe une sélection de vingt-huit entretiens extraits de ce dernier, illustrés par dix-huit artistes issus de la scène indépendante américaine, dont Peter Kuper et Gary Dumm (dessinateur d'une grande partie des histoires de *American Splendor*). Cette adaptation, dirigée par Paul Buhle et Harvey Pekar, offre un large spectre de métiers et une grande diversité de relations au travail. Chaque auteur apporte son propre regard et son univers graphique, et met ainsi en relief les témoignages des personnes interviewées. *Working, Une adaptation graphique* constitue également une excellente introduction aux travaux de Studs Terkel.



## DANS LES SABLES MOUVANTS

De Rosalind B. Penfold  
(Canada)

Préface de Christine Clamens

Traduit de l'anglais  
par Gabriel Colsim

**Titre original :**

*Dragon Slippers*

**Édition originale :**

Penguin Canada

**Format :**

15 x 22 cm

272 pages, noir & blanc

**Prix de vente :**

16 euros

**ISBN :**

978-2-916207-21-6

**Date de parution :**

Octobre 2007

## Rosalind B. Penfold Dans les sables mouvants

*Dans les sables mouvants* est un témoignage brut. Celui d'une trentenaire canadienne qui choisit de tenir un journal en bande dessinée pour décrire l'enfer qu'elle vit avec son compagnon. Elle y détaille les dix années de violences physiques et psychologiques subies, l'inférieur tourbillon dans lequel elle se sent emportée et le long chemin pour parvenir à se défaire des liens qui la retiennent et à s'enfuir.

Un récit édifiant mais passionnant de Rosalind B. Penfold (qui vit désormais cachée), publié en 2005 au Canada, puis dans une dizaine de pays dont l'Espagne, l'Italie, l'Allemagne et la Pologne, où il est utilisé par les associations de défense des droits des femmes.





**TU M'AIMERAS ENCORE  
SI JE FAIS PIFI AU LIT ?**

**De Liz Prince**  
(États-Unis)

Traduit de l'anglais  
par Aymeric Lalevé

**Titre original :**

*Will you still love me if I wet the bed ?*

**Édition originale :**

Top Shelf

**Format :**

11 x 16 cm

80 pages, noir & blanc

**Prix de vente :**

7 euros

**ISBN :**

978-2-916207-10-0

**Date de parution :**

Octobre 2006

*Liz Prince*  
*Tu m'aimeras  
encore si je fais  
pipi au lit ?*

Ce qui avait débuté comme une simple expérience de journal intime en bande dessinée est rapidement devenu le premier roman graphique en solo de Liz Prince. Cette chronique autobiographique, légère et acidulée, est constituée de courtes saynètes de la vie d'un jeune couple. Liz Prince décrit de façon très juste les petits moments de bonheur de sa relation amoureuse, sans jamais tomber dans la mièvrerie.

Liz Prince a reçu pour cet ouvrage un Ignatz Award (prix du meilleur jeune talent) en 2005.





## DELAYED REPLAYS

De Liz Prince

(États-Unis)

Traduit de l'anglais  
par Gabriel Colsim

**Titre original :**

*Delayed Replays*

**Format :**

16 x 11 cm

80 pages, noir & blanc

**Prix de vente :**

6,50 euros

**ISBN :**

978-2-916207-17-9

**Date de parution :**

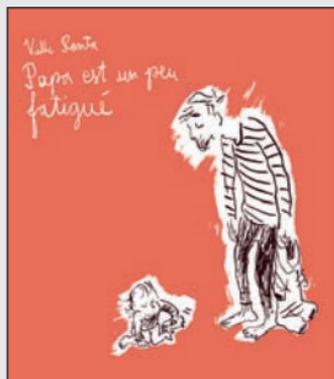
Mai 2007

# Liz Prince *Delayed Replays*

Avec ce second recueil de comic strips, qui fait suite à *Tu m'aimeras encore si je fais pipi au lit ?*, Liz Prince continue d'explorer l'intimité du couple et donne également à voir des instantanés de sa vie de jeune illustratrice en plein trip régressif. Et comme elle est souvent en proie au doute quant à ses choix sentimentaux – et a, par ailleurs, des relations pour le moins chaotiques avec son chat – l'ensemble est plus que réjouissant.

Ses *Delayed Replays* (« diffusions en différé ») sont la chronique pleine d'humour et de sensibilité des petits riens du quotidien.





## **PAPA EST UN PEU FATIGUÉ**

**De Ville Ranta**  
(Finlande)

Traduit du finnois  
par Kirsi Kinnunen

**Titre original :**

*Isi vahan vasynt*

**Édition originale :**

Asema

**Format :**

16 x 18 cm

144 pages, noir & blanc

**Prix de vente :**

15 euros

**ISBN :**

978-2-916207-12-4

**Date de parution :**

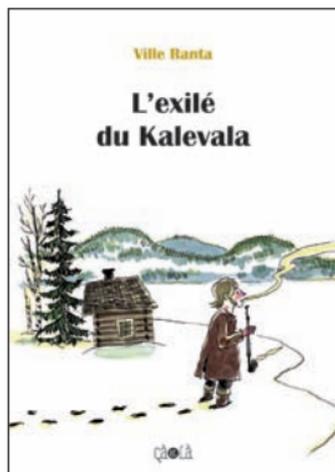
Novembre 2006

# *Ville Ranta* **Papa est un peu fatigué**

*Papa est un peu fatigué* est extrait des carnets autobiographiques de Ville Ranta, un jeune auteur de bandes dessinées finlandais. A partir de l'été 2003, sa femme devant reprendre ses études, il doit s'occuper seul de leur fille Fiinu qui commence à manifester des symptômes préoccupants (sommolence, déshydratation...). En 2004, Fiinu est diagnostiquée diabétique, ce qui choque violemment ses parents, et particulièrement Ville qui est confronté quotidiennement à la maladie de sa petite fille.

Ville Ranta nous livre ses inquiétudes, ses interrogations sur son avenir et surtout comment faire pour conjuguer sa vie de père et sa carrière d'auteur/éditeur tout en veillant à la santé de son enfant.





## L'EXILÉ DU KALEVALA

De Ville Ranta

(Finlande)

Traduit du finnois  
par Kirsi Kinnunen

**Titre original :**

*Kajaani*

**Édition originale :**

Asema

**Format :**

16 x 22 cm, cartonné

288 pages, noir & blanc

**Prix de vente :**

22 euros

**ISBN :**

978-2-916207-40-7

**Date de parution :**

Juin 2010



# Ville Ranta *L'exilé du Kalevala*

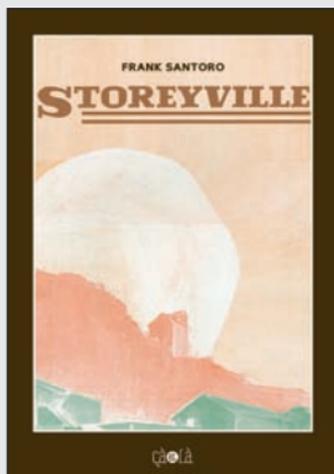
Médecin de campagne coincé à Kajaani, une petite ville reculée de la Finlande du XIX<sup>e</sup> siècle, Elias Lönnrot a l'impression d'être enfermé dans une prison. Sa famille démunie le harcèle et l'ivrognerie des notables locaux lui est devenue insupportable. Il est endetté, stressé, et de plus, impliqué dans une vague liaison avec une paysanne mariée. Leur relation dévoilée au grand jour, il panique et envisage de s'enfuir en Russie.

Pour créer le héros de son roman graphique, Ville Ranta s'est inspiré d'une personnalité historique finlandaise, Elias Lönnrot (1802-1886) qui fut médecin de campagne, poète, et auteur du recueil des poèmes chantés qui constituent le *Kalevala*, l'épopée nationale finlandaise. Le héros du présent ouvrage porte son nom, mais cette histoire est presque entièrement imaginée.

*L'exilé du Kalevala* est un récit sur le besoin obsessionnel d'être un honnête homme, les questionnements et la tendance inconsciente de Lönnrot à gâcher sa propre vie.

**Sélection Officielle Angoulême 2011**





**STOREYVILLE**  
**De Frank Santoro**  
(États-Unis)

Traduit de l'anglais  
par Jean-Paul Jennequin

**Titre original :**

*Storeyville*

**Format :**

28 x 40 cm cartonné

46 pages, couleur

**Prix de vente :**

23 euros

**ISBN :**

978-2-916207-36-0

**Date de parution :**

Novembre 2009



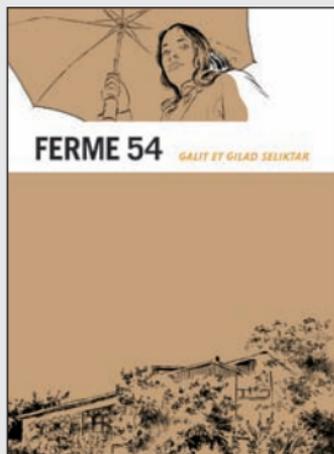
## Frank Santoro *Storeyville*

« La première fois que j'ai lu *Storeyville* a été l'un des moments clés de ma vie d'auteur de bandes dessinées, je considère ce livre comme l'une des étapes importantes du développement de ce médium. »

Extrait de la préface de Chris Ware

Initialement auto-édité par Frank Santoro en 1995 au format des quotidiens américains et sur papier journal, *Storeyville* a été censuré dès sa parution par les principaux auteurs de la bande dessinée indépendante américaine, et notamment Chris Ware, Seth et David Mazzucchelli. *Storeyville* décrit la quête initiatique de Will Good, un jeune hobo issu de l'Amérique de la Grande Dépression. Condamné à la débrouille, acouiné avec des petites frappes, et coincé dans les faubourgs de Pittsburgh, Will est impatient de déguerpir à la première occasion. Lorsqu'il apprend que son ancien mentor - un noir américain appelé Révérend Rudy - a été aperçu à Montréal, Will s'embarque dans une traversée de l'est des États-Unis.

*Storeyville* est construit sur la trame du traditionnel récit d'apprentissage en hommage aux grands auteurs classiques américains. *Storeyville* fait ainsi écho aux nouvelles de Mark Twain, John Steinbeck et Jack London. Les illustrations et la composition des pages, réalisées dans un style brut qui tend parfois vers l'abstraction, s'inspirent à la fois des principes de l'improvisation jazz et de l'écriture automatique.



**FERME 54**  
Écrit par Galit Seliktar  
Dessiné par Gilad Seliktar  
(Israël)

Traduit de l'hébreu  
par Laurence Sendrowicz

**Titre original :**  
*Meshek 54*

**Format :**  
18 x 24 cm  
150 pages bichromie

**Prix de vente :**  
16 euros

**ISBN :**  
978-2-916207-26-1

**Date de parution :**  
Avril 2008

## *Gilad et Galit Seliktar* **Ferme 54**

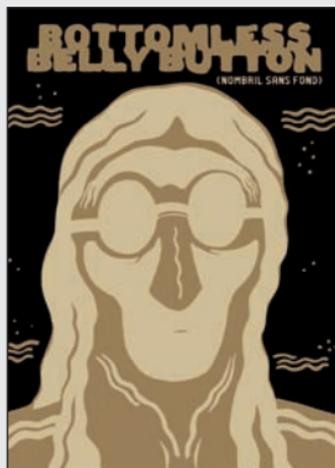
*Ferme 54* (Meshek 54) rassemble trois histoires partiellement autobiographiques, qui abordent trois périodes de la vie d'une jeune femme élevée dans une zone rurale d'Israël au cours des années 1970 et 1980. Ces histoires décrivent la dimension souterraine dérangeante de l'adolescence, les traumatismes et les profonds bouleversements qui se dissimulent sous la superficielle tranquillité d'une jeunesse à la campagne.

Bien que ces histoires d'une enfance israélienne se déroulent dans l'ombre de la guerre et de l'occupation, elles reflètent des sentiments, des passions et des expériences universelles.

Gilad Seliktar, né en 1977 en Israël, est diplômé du Shenkar College of Engineering and Design. Son premier livre, *Mais qui es-tu ?*, a été publié en 2005 et présenté au festival Fumetto en Suisse. *Ferme 54* est sa première collaboration avec sa sœur, l'écrivain et poète Galit Seliktar.

**Sélection Officielle Angoulême 2009**





**BOTTOMLESS  
BELLY BUTTON**  
(NOMBRIL SANS FOND)

De Dash Shaw  
(États-Unis)

Traduit de l'anglais  
par Sidonic van den Dries

**Titre original :**

*Bottomless Belly Button*

**Édition originale :**

Fantagraphics Books

**Format :**

16 x 22 cm broché

720 pages monochromes

**Prix de vente :**

30 euros

**ISBN :**

978-2-916207-30-8

**Date de parution :**

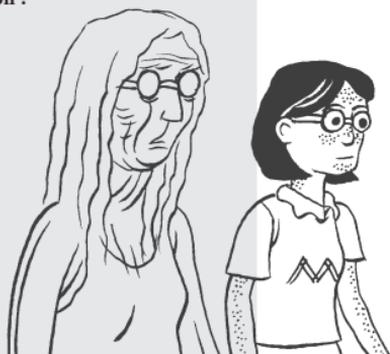
Novembre 2008

*Dash Shaw*  
**Bottomless  
Belly Button**  
(*nombril sans fond*)

Après quelques quarante années de vie commune, Maggie et Patrick Loony choquent leurs trois enfants en leur annonçant qu'ils se préparent à divorcer. Leur explication est des plus simples : « nous ne nous aimons plus ». Chacun des trois enfants réagit différemment. Le fils aîné, Dennis n'accepte pas la décision de ses parents. Claire, la cadette, une jeune divorcée qui élève seule sa fille de 16 ans, semble ne pas réagir à l'annonce du divorce de ses parents. Enfin, Peter, 25 ans, le benjamin de la famille, aspirant réalisateur et paralysé par un gros complexe d'infériorité, se lance dans une aventure romantique avec une jeune et mystérieuse monitrice de colonie de vacances. Sur une période de six journées, les membres de la famille Loony, consumés par leur propres conflits, se heurtent les uns aux autres sans réellement se voir.

**Sélection Officielle Angoulême 2009**

**Prix Millepages 2008**





## **VIRGINIA**

**De Dash Shaw**

(États-Unis)

Traduit de l'anglais  
par Sidonic van den Dries

**Titre original :**

*The Mother's Mouth*

**Édition originale :**

Alternative Comics

**Format :**

17 x 17 cm cartonné

100 pages monochromes

**Prix de vente :**

12 euros

**ISBN :**

978-2-916207-31-5

**Date de parution :**

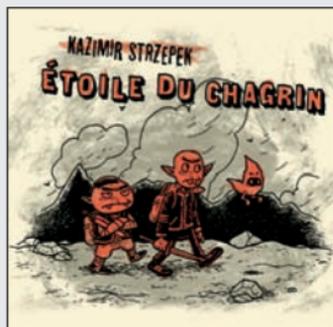
Mai 2009

# *Dash Shaw* *Virginia*

Virginia démissionne de son job de bibliothécaire dans l'Illinois pour se rendre à la Nouvelle-Orléans au chevet de sa mère mourante. Elle y rencontre Dick, un jeune musicien qui lui rappelle son petit ami de l'école élémentaire, décédé au cours d'un tragique accident. La femme et le jeune homme rejoue des scènes de cette ancienne histoire dans une vaine tentative de rafistoler ce passé trouble. *Virginia* est une histoire d'amour non romantique où les frontières entre la réalité, les rêves et les réminiscences du passé disparaissent progressivement.

Publié en octobre 2006 aux Etats-Unis, *Virginia* a été sélectionné aux prestigieux Eisner Awards en 2007.





## ÉTOILE DU CHAGRIN 1

De Kazimir Strzepak

(États-Unis)

Traduit de l'anglais  
par Gabriel Colsim

**Titre original :**

*Mourning Star*

**Édition originale :**

Bodega

**Format :**

16 x 16 cm cartonné

216 pages, noir & blanc

**Prix de vente :**

12,50 euros

**ISBN :**

978-2-916207-29-2

**Date de parution :**

Novembre 2008

# Kazimir Strzepak

## Étoile du Chagrin

### Volume I

Après une collision avec une comète et l'effondrement de leur civilisation, les survivants d'une planète dévastée combattent pour leur survie. Les suppôts de l'Ordre, sous la férule de Maître Grène, tyrannisent la population et l'ensemble des clans de la planète. Deux rescapés, Wilm et Klavir entament une quête pour retrouver une personne disparue pendant qu'un olibrius amnésique – qui s'avère être une véritable machine de guerre – erre sans but dans le désert, massacrant tout ce qui croise son chemin.

Kazimir Strzepak imbrique de multiples histoires dans un récit d'aventure post-apocalyptique extraordinairement détaillé et d'une imagination débridée. *Étoile du Chagrin* est une série en 6 volumes.





**ÉTOILE DU CHAGRIN 1 1/2**  
**De Kazimir Strzepek**  
(États-Unis)

Traduit de l'anglais  
par Julien Taquet

**Titre original :**

*The Mourning Star, Side Story*

**Format :**

15 x 23 cm broché  
24 pages, noir & blanc

**Prix de vente :**

2,50 euros

**ISBN :**

978-2-916207-32-2

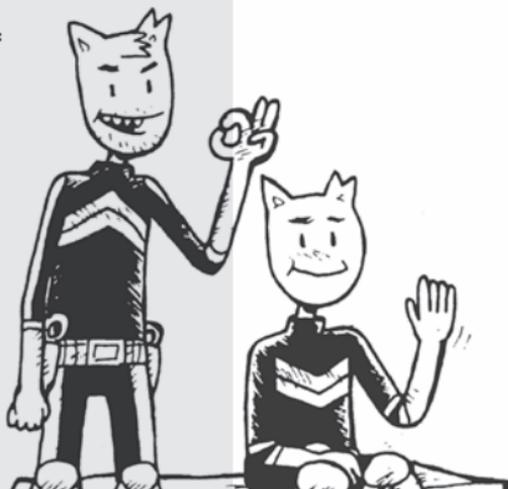
**Date de parution :**

Septembre 2009

*Kazimir Strzepek*  
**Étoile du Chagrin**  
*Volume 1 1/2*

Après la collision avec une comète et l'effondrement de leur civilisation, les survivants d'une planète dévastée combattent pour leur survie. Les suppôts de l'Ordre, sous la férule de Maître Grène, tyrannisent la population et l'ensemble des clans de la planète.

Le présent récit est une histoire courte narrant un épisode mentionné dans le premier volume de la série : l'épique bataille de Gangaran, et la sanglante partie de cartes qui a précédé la bataille, opposant le sombre Face de Couteau au redoutable général des forces défendant la ville... C'est également l'occasion de retrouver l'un des personnages clés de la série : le Tueur Coupeur au moment de son intégration au sein d'une mystérieuse confrérie.





**ÉTOILE DU CHAGRIN 2**  
**De Kazimir Strzepek**  
(États-Unis)

Traduit de l'anglais  
par Julien Taquet

**Titre original :**

*Mourning Star 2*

**Édition originale :**

Bodega

**Format :**

15 x 15 cm cartonné

256 pages, noir & blanc

**Prix de vente :**

13 euros

**ISBN :**

978-2-916207-35-3

**Date de parution :**

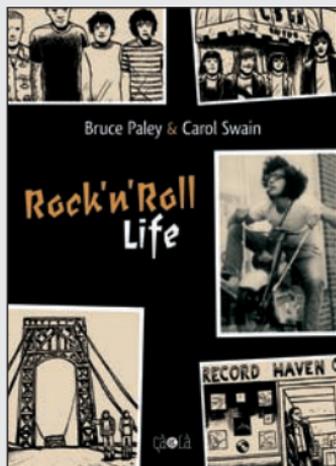
Novembre 2009

*Kazimir Strzepek*  
**Étoile du Chagrin**  
*Volume 2*

Après la collision avec une comète et l'effondrement de leur civilisation, les survivants d'une planète dévastée combattent pour leur survie. Les suppôts de l'Ordre, sous la férule de Maître Grène, tyrannisent la population et l'ensemble des clans de la planète, mais une mystérieuse organisation organise la résistance...

Le deuxième volume de la série *Étoile du Chagrin* dévoile un peu plus les intentions et les origines des principaux protagonistes de la série et notamment Le Tueur Coupeur, Klavir et Face de couteau dont les chemins ne se sont toujours pas croisés. Kazimir Strzepek imbrique de multiples histoires dans un récit d'aventure post-apocalyptique extraordinairement détaillé et d'une imagination débridée dans la tradition des meilleurs ouvrages du genre. Il dévoile au fur et à mesure des épisodes de la série les pièces d'un gigantesque puzzle (plus de mille deux cent pages sont prévues jusqu'à la conclusion de la série vers 2015).





**ROCK'N'ROLL LIFE**  
**De Bruce Paley et**  
**Carol Swain**  
(États-Unis)

Traduit de l'anglais  
par Philippe Paringaux

**Titre original :**  
*Tales From a Rock'n'Roll Life*

**Format :**  
18 x 24 cm  
120 pages, noir & blanc

**Prix de vente :**  
14 euros

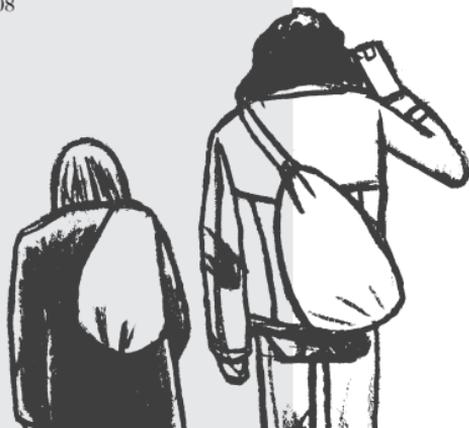
**ISBN :**  
978-2-916207-28-5

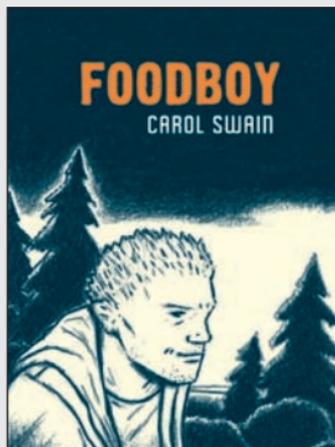
**Date de parution :**  
Octobre 2008

*Carol Swain*  
& *Bruce Paley*  
*Rock'n'Roll Life*

Bruce Paley a 18 ans en 1967, l'année du Summer of Love. Il va être aux premières loges du grand mouvement protestataire américain de la fin des années 1960. Après s'être fait jeté hors de chez lui par son père, Bruce entame un trip désordonné à travers les États-Unis. En l'espace d'une douzaine d'années, Bruce croise le chemin de tous ceux qui caractérisent cette période et se frotte aux substances en tout genre pour se retrouver junkie, accro à l'héro dans les années 1970.

*Rock'Roll Life* illustre un pan de l'histoire américaine, vu de l'intérieur. A travers son expérience, Bruce Paley brosse le tableau d'une jeunesse défoncée, en marge de l'américain way of life.





## **FOODBOY**

**De Carol Swain**  
(États-Unis)

Traduit de l'anglais  
par Gabriel Colsim

**Titre original :**

*Foodboy*

**Édition originale :**

Fantagraphics Books

**Format :**

19 x 26 cm

84 pages noir & blanc

**Prix de vente :**

13 euros

**ISBN :**

978-2-916207-39-1

**Date de parution :**

Mai 2010

## *Carol Swain* **Foodboy**

Situé au Pays de Galles, une région encore relativement sauvage, isolée de tout et frappée par la crise des années 1980, *Foodboy* dissèque l'amitié de deux hommes dont les modes de vie deviennent de plus en plus différents. Gareth, un jeune gallois, rassemble de la nourriture pour son ami Ross qui vit en ermite, complètement retiré de la civilisation. À travers une série de flash-backs, Carol Swain montre l'évolution de leur relation, leur vie avec des hippies, la glande quotidienne et les événements marquants comme le souvenir d'une altercation avec un prêcheur à l'occasion d'une réunion municipale. Lorsque Ross commence à montrer des signes de troubles du comportement et le désir de s'éloigner des contingences de la vie en société, Carol Swain délaisse la description picaresque pour nous plonger dans une histoire sur la perte d'humanité. Alternant réalisme documentaire et fantastique, *Foodboy* traite du rapport au monde qui nous entoure et de la résistance des liens d'amitiés qui unissent deux amis d'enfance alors que leurs chemins se séparent.





## **PETER ET MIRIAM PREMIÈRE PARTIE**

**Rich Tommaso**  
(États-Unis)

Traduit de l'anglais  
par Sidonie Van den Dries

**Titre original :**

*Peter et Miriam*

**Format :**

16 x 24 cm, cartonné

104 pages, noir & blanc

**Prix de vente :**

13 euros

**ISBN :**

978-2-916207-38-4

**Date de parution :**

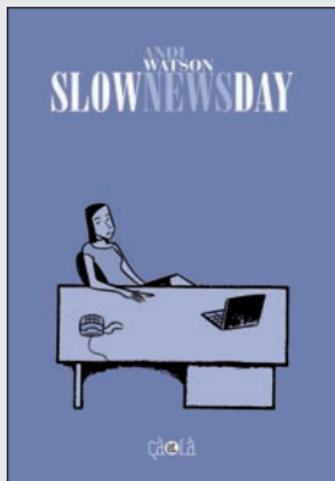
Avril 2010

# *Rich Tommaso* *Peter et Miriam* *Première partie*

Miriam Capaldi et Peter Martinelli sont amis depuis le début de l'école primaire et plus précisément depuis le 26 juillet 1977, quand Miriam, 7 ans, a rencontré pour la première fois Peter, 8 ans. C'est le début d'une amitié sans faille, qui connaîtra néanmoins des hauts et des bas, ainsi que quelques non-dits de taille. De la primaire au collège, puis au lycée et à la fac, *Peter et Miriam* retrace sur une vingtaine d'années la relation parfois compliquée de ces deux jeunes américains du New Jersey.

Rich Tommaso imbrique subtilement des histoires se déroulant à différentes périodes, de l'enfance jusqu'à l'entrée dans l'âge adulte. Il décrit aussi des personnages secondaires hauts en couleurs comme Roy Franco, ex-photographe militaire, ancien caméraman de Russ Meyer, et sujet d'un documentaire réalisé par Peter pour son école de cinéma. Ce premier volume sera suivi d'autres qui auront pour protagonistes les deux même personnages, et également leur entourage familial. Véritable étude de caractère, *Peter et Miriam* brosse par petites touches le portrait sensible de deux ados et des années 1980.





**SLOW NEWS DAY**  
**De Andi Watson**  
(Angleterre)

Traduit de l'anglais  
par Sidonie Van den Dries

**Titre original :**

Slow News Day

**Édition originale :**

SLG Publishing

**Format :**

17 x 25 cm

160 pages, noir & blanc

**Prix de vente :**

22 euros

**ISBN :**

978-2-916207-02-5

**Date de parution :**

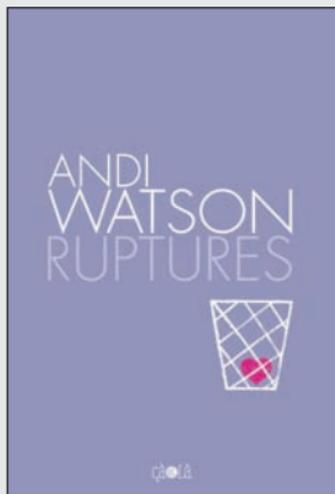
Novembre 2005

## Andi Watson *Slow News Day*

Katharine Washington, jeune américaine diplômée en journalisme, débarque un jour à la rédaction du *Mercury*, le quotidien local de Wheatstone, petite ville de province anglaise. Le directeur éditorial la nomme stagiaire de Owen, l'unique journaliste du quotidien. Celui-ci prend son boulot très au sérieux et apprécie moyennement qu'on lui colle une stagiaire dans les pattes. D'autant plus qu'il a déjà beaucoup de difficultés avec la nouvelle direction, qui préfère utiliser les pages du journal pour vendre de la publicité plutôt que pour publier des articles.

Avec *Slow News Day*, Andi Watson se penche une nouvelle fois sur la difficulté des relations entre hommes et femmes, à travers le portrait attachant de personnages insatisfaits et pris dans leurs contradictions.





## **RUPTURES**

**De Andi Watson**  
(Angleterre)

Traduit de l'anglais  
par Sidonie Van den Dries

**Titre original :**

*Dumped*

**Édition originale :**

Oni Press

**Format :**

16 x 24 cm

56 pages, noir & blanc

**Prix de vente :**

10 euros

**ISBN :**

978-2-916207-07-0

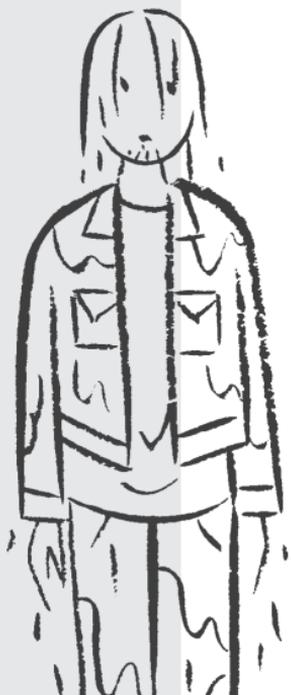
**Date de parution :**

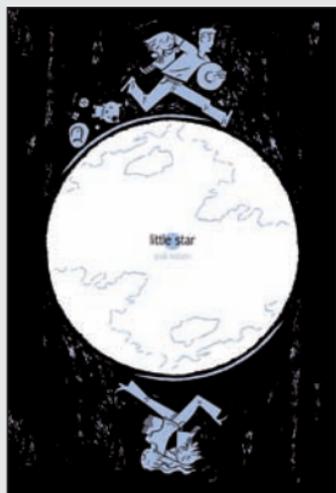
Mai 2006

# *Andi Watson* *Ruptures*

Une petite ville de province en Angleterre. Au cours d'une soirée un peu trop arrosée, deux jeunes adultes, Richard Binfield dit « Binny » et Debby couchent ensemble alors qu'ils ne se connaissent pas. Par la suite, les deux tourtereaux vont apprendre à se connaître, et rapidement déchanter en découvrant les petites manies de Binny, le mauvais caractère de Debby, et surtout la capacité de celle-ci à cacher l'existence d'un second petit ami.

Andi Watson nous livre avec cette « nouvelle graphique » une subtile chronique des petits malentendus et des gros mensonges au sein des couples qui se font et se défont.





**LITTLE STAR**  
**De Andi Watson**  
(Angleterre)

Traduit de l'anglais  
par Fanny Soubiran

**Titre original :**

*Little Star*

**Édition originale :**

Oni Press

**Format :**

16 x 24cm

160 pages, noir & blanc

**Prix de vente :**

20 euros

**ISBN :**

978-2-916207-09-4

**Date de parution :**

Septembre 2006

## *Andi Watson* *Little Star*

Simon Adams n'est pas l'un de ces pères distants et froids. C'est un papa jeune et moderne, « impliqué », qui donnerait tout pour sa fille. Pour le prouver, il a déjà sacrifié sa carrière de graphiste, sa fierté et des pans entiers de sa santé mentale. Mais en dépit de son amour pour sa petite famille, Simon reste humain. Malgré les meilleures intentions, il se retrouve parfois perdu et désorienté par les conflits entre ses propres aspirations, les besoins de sa petite fille et ceux de sa femme.

Andi Watson se plonge dans le désarroi des jeunes pères confrontés au manque de sommeil, aux nouvelles responsabilités et qui doivent également faire face à des problèmes relationnels et professionnels suite à la naissance de leur premier enfant.





**PEDRO & MOI**  
**De Judd Winick**  
(États-Unis)

Traduit de l'anglais  
par Sidonic Van den Dries

**Titre original :**

*Pedro & Me*

**Édition originale :**

Henry Holt

**Format :**

16x24cm

192 pages, noir & blanc

**Prix de vente :**

23 euros

**ISBN :**

978-2-916207-06-3

**Date de parution :**

Avril 2006



## Judd Winick *Pedro & moi*

1993. Judd Winick, un jeune auteur de bandes dessinées, se présente au casting de l'émission *The Real World*, le reality show de la chaîne MTV dans lequel sept personnes partagent une maison durant six mois. Judd est sélectionné pour participer à la troisième saison de l'émission : *Real World San Francisco*. A son arrivée, il se lie d'amitié avec Pedro Zamora, 22 ans, d'origine cubaine, homosexuel et séropositif depuis l'âge de 17 ans. Pedro va utiliser l'émission pour sensibiliser les américains à la prévention et la lutte contre le SIDA avant de mourir des suites de la maladie, peu après la fin du tournage.

*Pedro & Moi* est le récit de cette histoire vraie. C'est un formidable témoignage d'amitié, contre les préjugés et l'ignorance. *Pedro & Moi* a été nommé aux Eisner Awards en 2000.

## DIFFUSION - DISTRIBUTION

### **Belles Lettres Diffusion Distribution**

25, rue du Général Leclerc

94270 Le Kremlin-Bicêtre

Tel : 01 45 15 19 70

Fax : 01 45 15 19 80

*bldd@lesbelleslettres.com*

*www.bldd.fr*

## ÉDITIONS ÇÀ ET LÀ

6, rue Jean-Baptiste Vacher

77600 Bussy-Saint-Georges

Tel : 06 14 83 60 42

Fax : 01 64 66 23 19

Contacts :

Serge Ewencyk, éditeur : *serge@caetla.fr*

Pauline Bravar, contact presse et librairies : *pauline@caetla.fr*

Hélène Duhamel, direction artistique : *helene@caetla.fr*

*www.caetla.fr*

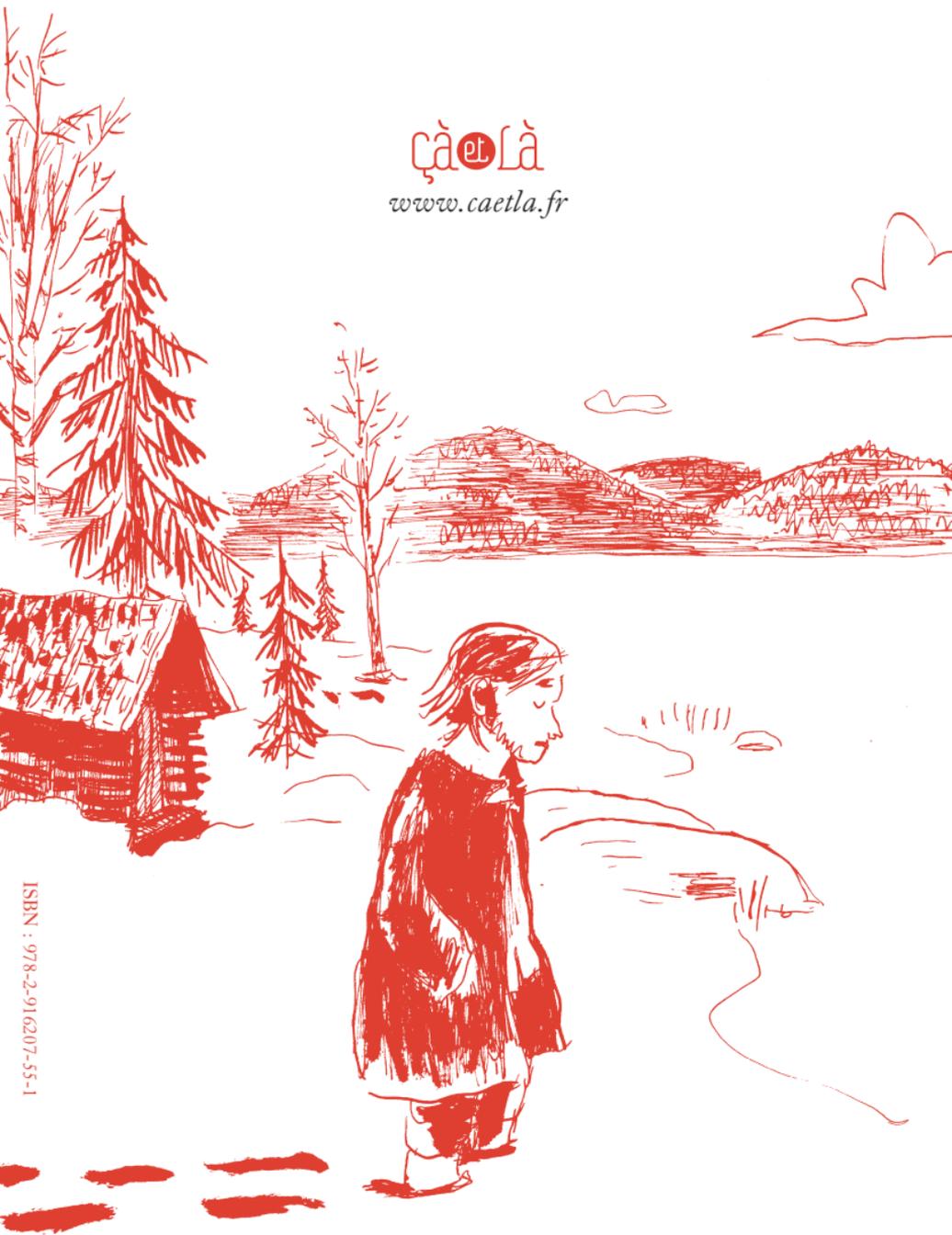
*http://infoscaetla.over-blog.com*

Illustration de couverture : Ulli Lust (*Trop n'est pas assez*)

Quatrième de couverture : Ville Ranta (*L'exilé du Kalevala*)

Caetlà

[www.caetla.fr](http://www.caetla.fr)



ISBN : 978-2-916207-55-1